



Prima di un matrimonio in Svizzera

31.08.2022

I seguenti documenti devono essere presentati personalmente alla vostra rappresentanza svizzera

- Modulo di richiesta "Richiesta di espletamento della procedura preparatoria al matrimonio o di rilascio di un certificato di capacità matrimoniale", compilato in ogni sua parte (non datato, non firmato)

Per la persona residente in Svizzera:

- 4 copia del passaporto o della carta d'identità valida e del permesso di soggiorno (se applicabile)

Per la persona con cittadinanza straniera:

- passaporto o carta d'identità in corso di validità + 2 copie.
- atto di nascita originale con l'indicazione dei genitori (Certifikate e lindjes) in originale con apostile
- estratto dal Registro Civile Centrale (Ekstrakt nga regjistri qendror i gjendjes civile) in originale con apostile.
- Conferma originale dell'archivio (Vërtetim nga arkivi) con i dettagli di tutti gli eventi di stato civile (p.es. nascita, cambiamenti di nome, matrimoni, divorzi, stato civile prima del matrimonio, riconoscimento di paternità con data del riconoscimento e nome e luogo dell'autorità, ecc.) *
- certificato di stato civile (Certifikatë e gjendjës martesore) in originale che menziona lo stato civile al momento del matrimonio con apostile
- certificato originale attestante il domicilio attuale (Certifikatë e vendbanimit) con apostile
- se vedovo: Certificato originale di morte (Certifikatë e vdekjes) rilasciato dal paese in cui è avvenuto il decesso con apostile
- se divorziato: copia della sentenza di divorzio (Kopje te vendimit te shkurorëzimit) certificata dal tribunale con apostile e traduzione

Per eventuali figli della coppia non ancora iscritti nel registro svizzero dello stato civile:

- atto di nascita originale con l'indicazione dei genitori
- Conferma originale dell'archivio (Vërtetim nga arkivi) con i dettagli di tutti gli eventi di stato civile (p.es. nascita, cambiamenti di nome, matrimoni, divorzi, stato civile prima del matrimonio, riconoscimento di paternità con data del riconoscimento e nome e luogo dell'autorità, ecc.) *
- certificato originale attestante il domicilio attuale
- passaporto o carta d'identità in corso di validità

È possibile che alcuni documenti non siano più richiesti se la persona è già iscritta nel registro svizzero dello stato civile

I documenti originali sono destinati all'autorità dello stato civile competente in Svizzera e non devono essere anteriori a sei mesi. Tali documenti non vengono restituiti. Non sono ammesse fotocopie. Se necessario possono essere richiesti documenti supplementari.

Con la domanda di residenza in Svizzera (visto di ricongiungimento familiare)

- 3 domande compilate e firmate per visti di tipo D
- 4 foto formato passaporto
- Estratto del casellario giudiziale attuale rilasciato dalla polizia del Kosovo con apostile
- "Informazioni supplementari" compilato e firmato dal coniuge in Svizzera

Emolumenti

Gli emolumenti di questa procedura preparatoria ammontano a: 230. - Euro

Con domanda di residenza in Svizzera (visto di ricongiungimento familiare): 80. - Euro

I costi devono essere pagati in euro, in contanti o con carta di credito (niente banconote superiori a 50 euro).

Traduzione

I documenti non redatti in una lingua nazionale svizzera o in inglese devono essere tradotti.

Legalizzazione

Tutti i documenti di stato civile stranieri devono essere muniti della apostile prima della loro consegna alla rappresentanza svizzera:

Indirizzo dell'autorità locale competente

Sentenze e/o decisioni giudiziarie:

Ministro degli Affari Esteri
Ministria e Punëve të Jashtme
Ndërtesa e Ministrisë së Punëve të Jashtme
Luan Haradinaj
10000 Pristina

Documenti di stato civile:

Il Ministero dell'Interno
Ministria e Punëve të Brendshme
Sektori për Regjistrim dhe Status Civil
Agjencioni për Regjistrimin e Qytetarëve
Luan Haradinaj
10000 Pristina

Appuntamento

Per prendere un appuntamento, inviate un'e-mail con una copia scannerizzata del vostro passaporto a: pristina.visa@eda.admin.ch

Ambasciata di Svizzera in Kosovo
Adrian Krasniqi 11
10060 Pristina
Tel. +383 38 261 261
pristina.visa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/pristina